

MAGYAR KURIR.

Indult Bétsből, Kedden, Július' 24-dikén, 1832.

B é t s.

Ő Ts. K. Felsőgek Jul. 19 kén érkeztek meg szerentsésen Linzbe, a' honnan Jul. 26-kára Bädenbe váratnak.

A' közelebb mult Vasárnapon Jul. 22 kén reggeli 5 óraker végzé világi rövid pályáját a' Schönbrunni Ts. K. nyári palotában, hosszas melljbeli betegeskedése után, mellynek az itteni leghíresebb orvosok sem tudták gyógyító szerét találni, Ő Magassága a' nagyreménységű Feren t z J ó ' s e f K á r o l y, Reichstadtí Hertzeg, Sz. István Magyar Király nagykeresztes Vitéze, a' Pármai Const. Sz. György Rend Keresztese, Printz Gusztáv Wása magyar gyalog Reg. 2 dik Oberstere, (született 1811-ben Mártz. 20-kán); a' kinek élete legszebb virágában történt hialála Ő Felsőgét, Mária Ludovika Fő Hertzegaszszonyt és Pármai Hertzegnét, ki szeretett híját miólta ide érkezett édes Anyai gondoskodással ápolgatta, úgy az egész Ts. K. Udvar, valamint mindenek szívet fájdalom érzéssel fogta el.

Ő Magasságának holt teste ma Jul. 24-kén reggeli 8 óraker itten az Udvari templomban a' megnézésre kitétetett; délutáni 2 óraker tétetett bé szíve az Augustinianusok udvari templomának Lorettó-kápolnájába; mellyre azonnal következett belső részeinek bététele a' Sz. István temploma sírboltjába,

öt óraker pedig holttestének fényes szertartással lett bététele a' T. T. Kapuzinus Atyák Klastrománál, a' Felsőgek Tsászári K. Familia ottan lévő sírboltjába, számtalan sokaságtól kísértetve. Hős' fia! kit mosolygva fogad't bé Ausztria egykor, Sírva bótstát most szük 's egyszerű boltod alá.

Felsőgek rendelés szerént a' boldogult Hertzegnek halálát hat hétig fogja a' Ts. K. Udvar gyászolni ú. m. Jul. 24-kétől kezdve Aug. 20-káig mély, atól fogva pedig Sept. 3-káig fél gyászszal.

P o r t u g a l l i a.

Azon levéllel, mellyben Marquis Palmella, Merande Manuelt a' Londonban lévő Expeditiobiztosságnak Elölülőjét, a' Portugallia megszabadítására, 's a' II-dik Donna Mária törvényes Thronusának visszaállítására rendelt sereg elindulásáról hivatalosan tudósítja, küldi azt a' Proclamatiót is, mellyet Dom Pedro a' Portugalliaiaknak készített 's hozzájuk leendő megérkezésekor köztök tüstént közönségessé tesz. Ezen Proclamatiónak rövid foglalatja ímé következik: Portugalliaiak! Ideje már, hogy a' kegyetlen uralkodásnak súllyos jármát nyakatokról valahára le vessétek. Én, a' ki ditsőségemnek tartom, hogy a' szabadtástokra jött seregnék Fővezére lehetek, békességet, engesztelést és szabad-

ságot hirdetek tinéktek. Minden rendű és vélekedésű Portugallusok ide jöjjetek, és magatokat a' ti törvényes Királynétoknak. Ifik Donna Máriának zászlói alatt egyesíttsetek! Siessetek! mert késni egy pillantatot sem lehet. Bízatok az én óltalmamban, 's míg idő van, addig szabadítsátok becsületeteket. Legyetek meggyőződve! a' felől, hogy én azon ígéreteket, mellyekre magamat nyilatkoztatásomban köteleztem, szóról szóra fogom telyesíteni. Az elnyomattattak szabadítása, a' rend és az én Felsőleges Leányom Thronusának visszaállítása, azon constitutionális Chártának ismét életre való hozása, mellyet én adék, ti pedig önként fogadván el, esküvéssel erősítettetek meg, — ezek azok az okok, mellyek engemet, — a' ti segítségetekben bízván — arra határoztak, hogy egy nemes és igaz ügynek vezére legyek. Ezek nekem egyedül való tzeljaim, a' ti ditsőségtek, szerentsétek, az én egyetlen egy interessém. De ugyan mi is lehetne magára nézve más tzelja, a' Bragançai ház Fejének, a' ti Királyaitok Örökösének, annak, a' ki maga jószántából két koronáról mondott le örökösen, — és mit ajánlhatna az nektek egyebet? Portugalliaiak! tegyétek kötelességeket. Kiáltsátok ki ismét a' ti Királynétoknak, és a' Constitutionális Chártának megavúlhatatlan jussait. Fogjátok meg azt a' segítő kezet, mellyet én nyújtok tinéktek. Segítsetek engem, az én születésem helyyének megszabadításában. Mutassátok meg a' világnak, hogy ti nem hazaárulók, nem hitiszegettek, hanem hűséges és olyan polgárok vagytok, kik a' Constitúció által szavatolt szabadságot megérdemlitek. Ne hagyjátok magatokat elámíttatni azoktól, kik a' Constitutionális kormányszéket, olyan színekkel festegetik előtletek, mint-

ha az, a' mi szent vallásunknak ellensége vólna. Képmutatók azok, a' kik hozzátok így beszélnek, és olyan emberek, kik a' Vallást gonoszúl a' ti bizodalmatok és Hitetek megsalására használják. Országunk Vallásának védői mindenkor azon alaptételek lesznek, mellyek engemet és az én Leányom Kormányszékét vezérlik. Valami magános boszszuállástól senki se féljen. Parantsolatimnak az én katonáim engedelmeskednek. Én és katonáim azt ígérjük, hogy életétől, polgári jussaitól és jószágaitól senki sem fog közzületek megfosztatni. Ezen kintsek közzül, mellyik felől vagytok a' Bitangoló Kormányszéke alatt bátorságban. Isten szolgálai, minden rendű rangú katonák, és ti, Portugallianak minden polgárjai, semmit se késsetek, és hadjátok oda mindjárt a' Bitangolót. Ugy gondolom, nem fogjátok kívánni, hogy makattságotok által, polgári háborút, a' mitől én feletébb irtózom, okozzak annak a' szerentsetlen Portugallianak, mellyet a' szenvedések már eddig is nagyon lenyomtak, az áldozatok kimerítettek, és a' melly a' nyomorúságnak legalsó grádsán áll: Ne felejtsetek el, hogy Ösítetek, szabadságért való buzgóságok által tették magokat halhatatlanokká. Bizonyosan nem fogtok engem arra kényszeríteni, hogy erőszakkal szabadítsalak meg titeket; — és nem eresztitek el a' jó alkalmatosságot, mellyel bebizonyíthatjátok a' világ előtt, hogy erdemesek vagytok a' szabad nemzetek soraiba való belépésre. Tsak rajta tehát! velem tartsatok! hogy a' kegyetlen uralkodótól megszabadulhassatok, és hogy a' durva Despotismus helyett, melly alatt ez időszerént kínlódtok, a' békeségnek, megengesztelésnek és szabadságnak áldott jótéteményeivel élhessetek. Gondoljátok meg dolgaitokat, és

határozzátok el magatokat. — Dom Pedro, Bragançai Hertzeg.

Liszbónában és a' Portugalliai partokon az óltalmazó erősségek építésén nagy szorgalommal munkálkodnak. A' Belem, Bugio, és Sz. Júlián nevű erősségekben tartott foglyok Jún. 25-ke éjtszakáján Elvásba és Estremózba vitettek.

T ö r ö k O r s z á g.

A' St. Jean d' Acrei Basának Abdulláhnak, az Egyiptomi Vice Királlyal Mehemed Alival való összejövetelét egy Alexandriai levél így írja le: Ibrahim Basa (az Egyiptomi Vice Király fja), — a' mint már tudva van, — St. Jean d' Acret ostrommal megveszi, Abdullah Basát elfogja, és Egyiptombá küldi. Megérkezik. Hajójából kiszáll. A' vice Király nagy kívánsággal tudakozódik felőle, hogy, hogy van? Megérti, hogy felette szomorú és bizodalmatlan. Egy tengeri Tisztet Kengi Osmánt, ki Abdulláht személyesen esmerete, hozzá küldi, hogy az Adjutánsával együtt vigasztalja és az ő Kegyelme felől biztassa meg, azután pedig vezesse ő hozzá. Az alatt Mehmed Ali kísérelővel együtt a' Divánba megy, a' hol egész szomorúságot és könnyörületességet mutató ábrázattal szokott helyét elfoglalja. Egy fertály óráig tartott mély halgatás után ezen szavakkal szólal meg: „Azt hallom, hogy Abdullah Basa nagyon meg van ijedve, — azt ezen ijedségtől meg kell szabadítanom, és most az egyszer megrontván a' veszteglő hely szoros törvényeit, ezen vendéget beeresztetni parantsolom, azért hogy szomorúságától egy pillantattal elébb megszabaduljon.“ A' Vice Király parantsolatja tellyesítették. Abdullah néhány

tiszteltől kísértelve lassú lépésekkel a' Palota felé tart. A' Fogoly homloka rántzos volt, és az egész teste nagy bádjatosságot mutatott. Termete középszerű, — sovány, szakálla gesztenye szín, szemei elevenek, ábrázat vonásai maga rátartást mutatók. Mintegy 35 esztendő, kék posztóból Európai formára készített felső ruhában (Rock) volt, úgy nevezetesen, a' mint most járnak Konstántinápolyban a' katonák, fején pedig egy, gondatlanul össze hajtogatott turbán. Abdullah a' palota grádsain néző sokaság között, az audienziás szálához megy. Az idő estve lévén a' szobák pompásan kivóltak világosítva. Mihelyt Abdullah belép, Mehmed Ali azonnal feláll, és mosolygó ábrázattal a' megszorodottat mintegy bátorítani akarván, felé közelít. Abdullah elő siet, Fejét meghajtja, a' Vice Király lábaihoz borúl, annak ruhája szélét tsókolja. Szomorú Scena! indító jelenés! Abdullah elfogódott hangon, tsak nem sírva így kiált: „Engedjen meg Magosságod, büneimért, engedjen meg, és mivel az Ég Királyi méltóságot ada Magosságodnak, úgy engedjen meg nekem mint Fejedelem, nem mint Vezér.“ Ekkor Mehmed Ali annak kezét nyújt, felemeli, és maga mellé ülteti, atyái nyájas szavakkal vigasztalja, biztatja, és bizonyossá teszi, hogy ő legkevésbé sem boszszankodik, a' múltakról elfelejtkezik, 's ötlet ez órától fogva mint Fiját, úgy nézi. Abdulláhnak Adjutánsát is leülteti, kávét hozat, Abdulláhnak pipát adat, mellyet ez addig el nem vett, míg arra a' Vice Királytól mintegy nem kényszerítettett. Ezen érzékeny scéna után a' Vice Király a' körülállóknak int, hogy távozzanak el, melly meglévén Abdullah val 's Adjutánsával fél óráig beszélgetett. Abdullah

nak a' Vice Király szomszédságában egy Palota mutattatik ki lakásul. Me h m e d Ali mondja, hogy most menjen aludni, de reggel és ezen túl ötet minden nap meglátogassa. A b d u l l a h a' Vice Királyt el hagyván, annak udvari embereitől kíséretve megy a' kapu elébe, a' hol reá a' Vice Királynak tulajdon lova várakozott. Kérdezi, ha valyon a' Me h m e d Ali lova ez? és mikor megérti, hogy az, a' nyeret megtsókolja, fel ül, és úgy indult a' számára rendelt palotába, a' hova néki tiszteletére egy őrző sereg rendeltetett. A' Vice Királytól ajándékban egy gyémánttal kirakott pikszist és egy aranyos kardot kap. Cájroba is parantsolat küldődik, hogy annak és Familiájának, melyet A c r é b ó l vártak, egy palotát készíttse nek. — Me h m e d Ali, ezen tselekedetével, a' Nagy lelkűségnek, és nemes érzésnek olyan példáját adta, melly az ő nevével. a' **Históriában** halhatatlanná teszi.

G ö r ö g O r s z á g.

Corfuban Június 28-kán költ levelek szerint, T s a v e l l a a' Commandans, Máj. 19 kén, a' Patrásí Erösségeken Bavariái Hrg Ottónak a' zászlóját üttette ki, ezen felyül írással: „Iső Ottó Görög Ország Fejedelme“ Ugyan ezt, több Commandansok is tselekedték Peloponesusban és Görög Országnak egyéb részeiben.

F r a n t z i a O r s z á g.

A' Gazette de France, egy magános levelet közöl, mellyben Portugalliának és Spanyol Országnak dolgairól a' többek közt ezek vagynak. „A' Portugallia jövő sorsának, — a' mint közönségesen hiszik — az egész Euró-

pa jövőbeli állapotjára nézve igen nagy befolyása lesz. Angoly és Frantzia Ország olly tzéttal igyekeznek a' magok szabad alapfeteleit Portugalliában szélyel hinteni, hogy azok az egész Pyrenaeumi Féliszigetben erőt vegyenek. Mig Angoly ország magát azzal biztatja, hogy ő, a' jelen háborút követő közönséges zavarban, oda jut, hogy hatalmától Európa ismét rettegni fog; Frantzia Ország ollyan reménységben van, hogy minekutánna Spanyol Országot és Portugalliát, saját Systémájában szinte erőszaklial részesíté, ezen két hatalmasságokkal Éjszak ellen principiumbeli szövetséget köt. Ezek, az Angoly és Frantzia Rórmányszékek egyenes igyekezeteinek tulajdonképpen való és igaz rugóji, a' Dom Miguel Thronusának, melly egyedül maga vet az ő tzéljok elébe akadályokat, — megbuktatására; — és ez az oka, a' miért azok Dom Pedrót ekkoráig segítették. A' honnan a' Portugalliái történetek nem tsak Dom Miguelt, hanem minden Fejedelmeket, minden népeket érdekelnek. A' két testvérek közt leendő tsatát úgy kell nézni, mint a' rend és zaboláltlanság közt lévő háborút. Dom Miguelnak vagynak eszközei arra, hogy ezen tsatában győzedelmeskedjék. Ezek szerint tehát ez az emlékpénz Főbb oldala, ugyan annak lássuk a' másik oldalát is. 1-ör A' Dom Miguel Ministerei roszzúl vagynak öszve válogatva. Úgy mint a' kik közzül némelyek roszz indulattal lévén Dom Miguel eránt, azt tsalják; mások pedig ügyetlenek, és ezt kotzkáztatják. Ennél fogva azok egymást gyomorból utálják, úgy hogy, az egyetértés, és ugyan azon tzélra való törekedés helyett, a' mit a' jelen környülmények kívánának, a' hol tsak módját ejthetik, egymás elébe szüntelen akadályokat rakos-

gatnak. Dom Miguelnek hűséges Ministere, csak egyedül a' 84 esztendőös Gróf Bastos, ki a' belső és tengeri dolgokat viszi. 2-or Bátor elég számos is a' Portugalliai sereg, de nints Vezére, — alig van egy olyan Generális, a' kiből a' katonák teljes bizodalmokat helyheztenék, és a' ki egy szép talentumú ellenség előtt, mint hadi vezér megállhatna. 3-or A' Finántzia a' legnyomórtabb állapotban van. Három négy hónap óta rendesen fizetik ugyan a' seregeket. — De miből? Vagy a' rendkívül való segedelmekből, mellyek a' néptől kívántatnak; vagy a' rendetlen költsönözésekből, mellyek a' kereskedő rendtől tsikartatnak ki. A' portugári tisztviselőknak semmi fizetések, a' nép alsó Classisa pedig a' legnagyobb szükséggel küszködik. Kérdés tehát, ha vályon a' Portugalliaiaknak Dom Miguelhez ragaszkodó nagy része, győzedelmeskedhetik e' a' jelen időbeli nyomorúságon.

Párisban a' tudományok Akademiája, Cuvier helyett, Mathematikus Dulongot választotta rendes titoknokjának. Ugyan csak Cuvier helyett, Professornak a' Király kertjében Blainville tételt.

Dr Gressenek, ki Rajnaibaváriából Frantzia Országban kerese magának menedékhelyet, a' Frantzia kormányzék megparantsolta, hogy Weisenburgból, a' hova ment, eltakarodjék, és olyan helyre vegye magát, melly a' határszélektől 20, Páristól pedig 40 órányi távolságra esik.

Julius 6-kán az Oppositio tagjai Lafitténél Conferentziát tartottak, mellyben — a' mint mondják, — ismét egy olyan Acta vitatódott, a' mi a' Ministerium ellen való panaszokat foglalja magában.

Lengyel Generál Gróf Ostrows-

ki, beszélvén a' belső Ministerrel, csak ugyan megnyerte, még pedig, nem csak magának, hanem Professor Leiewelnek is, hogy mindketten Párisban maradhatnak. Párisba General Dwernicki is megérkezett.

B e l g a O r s z á g.

Hasseltből egy levélben, melly Júl. 7-én költ ezt olvassuk: A' Maestrichts-et bezáró sereg meglehetősen számú katonaságból áll, mellynek kemény parantsolatja van, hogy a' várral semmi egybeköttetést meg ne engedjen. A' múlt törtörtökön az örök, egy paraszt Aszszonyra, ki a' várba eleséget akart vinni, rálöttek, és azt visszatérésre kényszeríték. Aachen és Maestrichts közt legkissebb közösülés sem engedődik meg. Sokan azt hiszik, hogy eza' rendszabás, az ellenségeskedéseket ismét elkezdené: A' mi katonáinkra csak a' van bízva, hogy a' határon lévő várra vigyázzanak, és a' Hollandiaiakat Maestrichtsben zárva tartsák. E' szerént a' Hollandusoknak kellene minket megtámadni, de mivel tudva van, hogy azoknak őrserege alig áll 6000 emberből, ezeknek is pedig 10-dik része Ispotályban van, legfelyebb is csak 1500 emberrel tehetnének próbát, a' mi nagyon hihetetlen dolog. A' Hasselt erősítésében olyan szorgalommal munkálkodnak, — hogy azt 14 nap alatt elvégzik, melly által a' vár meglehetősen bátorságban helyheztetetik.

A' Politique szerént, Maestrichtsben, a' berekesztés, nagy inséget okozott. Néhány napok óta, felette nagy munkával juthatnak a' parasztok a' városba, és kevesen mernek útnak indulni. A' lakosok szükségít csak egy néhány kert pótolja. A' drágaság szerfelett való. General Dibbets hirdettette

M a g y a r O r s z á g.

ki, hogy a' kinek három hónapra való esése nints, a' városból menjen el. — General Magnan, ma reggel jött Hóchtba azt mondják, hogy főhadiszállása ott lesz.

A' Journal d' Anvers jelenti: A' Skáldis bal partján fekvő Filep váránál tegnap este jelent meg egy pattantyús hajó. A' Polgárgárda, melly a' nevezett erősséget őrzi, az ellenségnek ezen hajóját nagy lövöldözéssel fogadta, — mi lett a' ki menetele, még nem tudhatni.

A' Belga képviselők Júl. 7-ki Ülésében Hoffschmidt azt kérde a' Ministertől: Igaz e', hogy ellent nem állván az a' jövődő háború, melly a' 24 tizikkelyeket és minden Protocollumokat meg fog semmíteni, a' Luxemburgiak és Limburgiak úgy tekintetnek, mint a' kiket a' Belga dolgok éppen nem illetnek, és hogy Belga Országának ezen részeiben, katonákat nem szednek. A' belső Minister felel: a' fen nevezett két tartományokban éppen úgy gyűjtődtek hadi emberek, mint egyéb részeiben az Országak.

Ródenbach pedig az ítélőszékekre ügyelő Minister elébe ezt a' kérdést tette: tud e' arról valamit, hogy az ellenség seregeihez tartozó tiszték minden akadály nélkül járnak az ország belsejében fel 's alá; — 's igaz e', hogy Brüsselen éppen most Hollandus Generálisok tartózkodnak? A' Minister azt állítá, hogy ő mind azokról semmit sem hallott. Minthogy pedig erre figyelmetessé tétetett, a' legszorosabb vizsgálatok tételével semmit sem fog késedelmezni, 's ezen tekintetben azt mind tsinálja; a' mit törvényesen tselekedhetik.

Maestrichts bezárása eránt bocsátott parantsolatot visszavétetett.

Besztercze-Bányáról, Jul. 16. dikan.

Szent Jakab' Havának 11-dik Napja, annál nagyobb örömmel töltötte meg a' Besztercze-Bányai Kir. Gymnasiumnak mint Elöljáróit, mint Nevendékeit; mennél véletlenebb volt, Ő Nagyságos 's Fő-tisztelendő Uraságának, Adámko vits Mihálynak, N. Esztergomi Érseki Káptalan Kanonokjának, Fels. Kir. Tanátosnak, a' Posonyi Tudományos-Kerületbéli Oskolák' és Tudományok' Fő Kormányozójának megjelenése. A' ki is, hogy a' Honi boldogulásra nevelt Tanuló-íjűságnak Erköltsi és tudományos előmeneteliben személyesen meggyőződhessek, ezen terhes ugyan; de neki kellemetes (mivel a' Közjónak szerelmétől vonattatik) útazást, az Oskolák vizgálására felvállalta. Megjártván tehát reggeli nyolctz óra után az Oskolai Osztályokat, mindenikében egy-néhány Ifjaknak, a' Tudományokban tett előmenetelit, főképen a' Hitbéli tudományban, Deák, Magyar nyelvekben, és Számvetésben a' nevezetesebbeket a' közép és alábbrendűekkel részszerént maga próbálta, részszerént próbáltatta. Ez meglévén, véle született nyájas-szelidséggel, a' szorgalmatosokat megdítserte, a' tunyábbakat pedig elemés hasonlatosságoknak eléhozott példáival ébresztgette; az Isteni félelmet, ájtatosságot, az Erköltstnek és Tudományoknak szerelmit, az Elöljárók iránt való engedelmisséget, kinek szívére kötven. — A' Gymnasiumban mindeneket szemre vevén, onnan a' Nemzeti Oskolákban tanuló, mind a' két nemen lévő nevendékeket próbálván, mindenütt mély belátásának, az Oskolai vizgálásban és Tudományokban nyilvános jelelt adta. Végre, minden Oskolákban az If-

júságnak erköltsős magáviseléséről tudakozódván, hetedfél óraker délután, szalására vissza tért. — Más nap Breznó-Bányának vette hivatalos útját, a' honnan ismét 14-dikében hozzánk vissza térvén, a' Rajzoló Oskolat és a' kisdéd gyermekeknek nevelő Institutumát látogatta meg. Ezek meglévén, minek-utánna a' Fő-Tisztelendő helybéli Director Úr által, Bútszóó-beszéddel meg-tiszteltetett, ritka szíve' vonásinak emlékoszlopát hagyván, tollünk Körmözt Bánya felé eltávozott.

Ö t ö d i k k ö z l é s

a' magyar tudós társaság részé-
ről 1832.

Örvendve nézi a' társaság, hogy f. e. Martiusa 18-dikán és 30-kán költ's a' pesti két magyar újságban hivatalosan kiadott felszólítására, a' tudományos munkák 61 tizikje közül maig ötvennek; a' 69 játékszín művekből pedig huszónegynek találkozott magyarra tevője, kik között hétféle tudományos munkán ketten is dolgoznak, mert három's négy is jelentvén belses nevét ugyan azon egy könyvre, a' társaság, versenytfordíthatás megállapítását találta legigazságosabbnak.

Mindég érkezvén pedig a' már elfoglaltakra is jelentés, egyszersmind szükségesnek véle a' társaság annak közzé tételét ezennel, hogy a' maig elfoglalt tudományos vagy játékszini munkára tsak az e' f. e. Septembere 1-ső napjáig fogad el még új jelentést; azon-túl egyedül ezen itt alább eléterjesztendő még fenmaradt munkák közül jelelhet ki magának a' fordítani akaró, de értvén azt; hogy ezek közül jövő Sep-temberig is akármellyik választható.

Emberét várja még, mint eddig fenmaradt munka:

A.

A' nyelvtudomány osztályából.

1. Quintilianus. De institutione oratoria és de oratoribus sive de causis corruptae eloquentiae.

A' történettudomány osztályából.

2. Julius Caesar minden munkái
3. Gillies, History of ancient Greece, its colonies and conquests 5 vol 8.
4. Robertson, History of the empereur Charles the fifth 4 vol. 8. Remer német fordításának hasznavételével.
5. Mackintosh. History of England 2 vol. 8.
6. Perceval, History of Italy.

A' mathesis osztályából.

7. Euclidis elementa, (στοιχία)

A' természettudomány osztályából.

8. Arnott, Elemente de Physik.
9. Schmalz, Diagnostische Tabellen.
10. Carus, Gynaekologie.
11. Horn, Geburtshülfe.

B.

A' játékszini munkák közül még fordí-
tóra vár:

Olaszból.

1. Alfieritől. Bruto primo, 2. Bruto secundo.

Angolból.

- Shakspeartól. 3. The tempest. 4. Merry wives of Windsor. 5. What You will. 6. Much ado about nothing. 7. Love's labour's lost. 8. Merchant of Venice. 9. King John. 10. King Richard II. 11. King Henry V. 12—14 King Henry VI. Part. 1—3. 15. King Richard III. 16. King Henry VIII. 17. Julius Caesar. 18. Romeo and Juliet. 19. The School for scandal 20. The rivals.

Frantziából.

- P. Corneilletől. 21. Le Cid. Jean Racine-ból. 22. Andromaque. 23. Britannicus. 24. Phédre. 25. Athalie. Voltairctól. 26. Alzire. 27. Tancrede. Molicretól. 28. Le tartuffe. 29. Les femmes savantes. Regnardtól. 30. Le joueur. Lagrandtól. 31. Le roi de Cocagne. Collin d'Harlevilletől. 32. Le vieux garçon. Delavignetól. 33. L'école des vicieux.

Németből.

- Lessingtől. 34. Minna von Barnhelm. 35. Nathan der Weise. Schrödertől. 36. Das Testament. 37. Der Markkopf. Ifflandtól. 38. Die Jäger. 39. Göthetől. Götz von Berlichingen.

Spanyolból.

- Lopez de Vega, Calderon de la Barca, és Morete y Eavana jelesebb darabjai, mellyek a' játékszinen is előfordúlnak.

Továbbá a' fennforgóbb énekesjártékok. Kivehetni e' tziából a' fennemlített napokon költ hirdetésben foglalt munkákkal öszvevetés után, mikre jelentheti magát a' fordítani akaró, még September 1-ső napjáig. Ismételtetik, hogy a' társaság ezen fennmaradtak fordítására nézve is, az említett helyeken már hirül adott kikötéseinek megtekintésére figyelmezteti azon hazafiakat, kiket további részvételre tud gerjeszteni a' tudomány és szép műv boldog szeretete's kiket halgatásból kiemel az éltető nemzeti buzgalom.

A' béjelentés folyvást, alólírtnál történik, levélben, ki minden tisztelt jelentőnek tudtára fogja adni akadható verseny-társát azon kérdéssel, ha kíván e' azzal vívni vagy eláll 's inkább kényére lévén az egyedül dolgozás, más munkát választ. Meddig tart az e' fennmaradt munkák elfoglalhatásának ideje, arról később szól majd híradás. Tudtaúl leszen téve minden olyan hazafinak is, ki magát már rég jelentette, 's hihetőleg fordításhoz is fogott, ha valaki Septemberig melléje akarna állani a' pályán; midőn pedig a' legtávolabb lakóhoz is, September közepéig a' felől tudósítás nem megy, akkor bizonyos lehet, hogy versenytársa nintsen 's fordítását, mihelyt kész, méltóztassék tiszosan írva, egyenesen hozzám küldeni. Julius 15-dikén 1832.

Döbrentei Gábor m. k.
Titoknok.

Lakik Budán, a' hídnál,
Pistori ház 81. sz.

Ar-verési hirdetés.

Ts Ns Bihar Vármegyében, kebelezett Priv. Nagy Várad Városában a' tisztelt Megye Néhai fő Orvosának Sándorfi József Úrnak halálával maradt jó szerekből 's ízléssel épült ház a' f. e. Augustus hava 8-dik napján Arverés útján a' többet ígérőnek el fog adattatni. — A' ház fekszik a' Tisztó Kapuzinusok Monostora és a' Királyi Sőház között homlokka a' Vásárinagy Piatzra. Van benne tíz lakó szoba, egy tágas konyha, Kamara; egy kisebb épületben, melly hasonlóan a' Nagy Piatzra van artzal, találtatik két szoba, egy konyha és kamara; ezeken kívül az Udvaron két rend 16 Lóra való Istálló, és e' mellett egy szerszamos Kamara egy tseléd szoba és egy négy kotsinak való szín. Nagy kiterjedésű kertjében, melly az Udvarral együtt két föld, és erős kőfállal van kerítve, áll két üveg-ház, kertésznek való alkalmas lakhely, egy gyümölts tartó Kamara, sok féle válogatott gyümölts fa, és mind ebben, mind az Udvaron alkalmas kútak vagynak.

A' Pénz folyamát Július' 25-dikán,
közép ár:

A' Státus' 5p. Centes Obligátzióji 87
Az 1820-béli sorsosok: —
Az 1821-béli hasonlók: —
Bétsvárosa 2 1/2p. Centes Bankó Obligátzióji: — for. keltek, mind Conv.
A' Bank-Aktziák keltek — for. ton
Conv. Pénzben.

(Félárkus „SOKFÉLE” Toldalékkal.)

Szerkesztető és Kiadó Márton József, Professor. (Landstrasse Nro 315.)

Nyomatató: Nemes Haykul Antal. (Obere Bäcker-Strasse Nro 755.)